

LE  
FRANÇAIS  
ELEMENTAIRE

基础法语

商 务 印 书 馆

2

# 基 础 法 语

## 第 二 册

北京对外贸易学院  
法语教研室编

商 务 印 书 馆

1982年·北京

本书由北京对外贸易学院法语教研室编写。参加编写工作的主要有：Jean Dastugue、唐肇文、姚英、黄美波。参加本书部分审阅工作的有任婉筠、马国芝、李国铎、梁秋琴。本书经教育部全国法语教材编审委员会审阅通过。

## 基础法语

### 第二册

北京对外贸易学院法语教研室编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：9017·1170

---

1982年2月第1版 开本850×1168 1/32

1982年2月北京第1次印刷 字数243千

印数8,000册 印张8 5/8

定价：1.10元

## TABLE DES MATIÈRES

Leçon 11	Dialogue: Li part pour l'Institut ..... 3	Texte: Lamartine en Savoie.....14	Grammaire:.....19
	I. 直陈式未完成过去时 II. 泛指代词 tout		
Leçon 12	Dialogue: A la campagne .....23	Texte: Une ferme bien tenue .....32	Grammaire:.....38
	I. 直接宾语从句 II. 直接引语和间接引语		
	III. 间接问句		
Leçon 13	Dialogue: Le nouveau Tibet .....42	Texte: Paris .....54	Grammaire:.....59
	I. 形容词比较级 II. 副词比较级		
Leçon 14	Dialogue: Un peu de géographie .....63	Texte: La France .....75	Grammaire:.....79
	I. 形容词最高级 II. 关系代词 où		
	III. 代词 en (2)		
Leçon 15	Dialogue I: Une consultation .....83	Dialogue II: Le corps humain et les maladies .....95	Grammaire:.....99
	I. 被动态 II. 副词最高级		
Leçon 16	Dialogue I: L'arrivée d'un ami français ..... 103	Dialogue II: A la douane ..... 117	Grammaire: 简单将来时 (1) ..... 120
Palier III	I. Les principaux emplois des prépositions usuelles		
	à, de, dans II. Tests III. Une lettre ..... 123		
Leçon 17	Dialogue: Premières heures en Chine ..... 134		

	Texte: Beijing .....	146
	Grammaire: .....	151
	I. 简单将来时(2) II. 先将来时	
	III. 关系代词 qui	
Leçon 18	Texte I: La Fête nationale .....	156
	Texte II: Le feu d'artifice du quatorze juillet.....	164
	Grammaire: 关系代词 que.....	168
Leçon 19	Dialogue: Visite d'une commune populaire.....	170
	Texte: Un village en pleine transformation .....	181
	Grammaire: 关系代词 dont .....	185
Leçon 20	Dialogue: Au grand magasin Wang Fu Jing .....	187
	Texte: A propos des dépenses.....	198
	Grammaire: .....	202
	I. 指示代词 celui, celle, ceux, celles II. 疑	
	问代词 lequel, laquelle, lesquels, lesquelles	
Leçon 21	Dialogue: Visite d'un hôpital .....	207
	Texte: Le progrès de la médecine .....	222
	Grammaire: .....	225
	I. 条件式现在时(1) II. 中性指示代词	
	ce 用于关系从句前	
Leçon 22	Dialogue: Visite d'une usine textile .....	229
	Texte: Naissance d'une automobile .....	239
	Grammaire: .....	244
	I. 虚拟式现在时(1) II. 中性代词 le	
Palier IV	I. La phrase complexe II. Tests III. Texte	
	de mémorisation .....	247
Lexique	.....	255

# LEÇON 11

(Onzième leçon)

DIALOGUE	Li part pour l'Institut
TEXTE	Lamartine en Savoie
GRAMMAIRE	I. L'imparfait de l'indicatif II. Le pronom indéfini <b>tout</b>

## DIALOGUE

### Li part pour l'Institut

- Tu es prêt, mon enfant?
- Oui, papa. Je suis prêt. Je me suis levé de bonne heure. Toutes mes affaires sont là. Je n'ai pas beaucoup dormi cette nuit!<sup>1</sup> ...
- Pourquoi?
- Parce que je pensais à<sup>2</sup> beaucoup de choses.
- A quoi pensais-tu?
- D'abord, je ne pouvais pas me faire à l'idée de vous quitter tous pour longtemps. Ensuite, j'étais heureux d'aller continuer mes études dans une école supérieure.
- Oui, tu as vraiment de la chance. Tu sais, avant la Libération, c'était inimaginable! Pour les gens de notre condition, il était absolument impossible de payer les études d'un étudiant pendant quatre ans.
- Aujourd'hui, tout a changé.
- Oui. Si tu travailles bien, tu peux continuer tes études jusqu'à la fin. Et puis, en cas de besoin, tu peux encore demander une bourse.

- Oui, c'est un autre exemple de la supériorité de notre régime social.
- Je suis content de t'entendre parler comme ça. Ta maman et moi, nous sommes un peu tristes de te voir partir. Mais c'est la vie!
- Oui, je sais. C'est la première fois que<sup>a</sup> je vais vivre si loin de vous. Un nouveau genre de vie m'attend à l'Institut.
- Tu vas vivre avec des élèves de ton âge. Tâche de t'entendre avec eux. Tu n'as jamais le droit d'imposer tes opinions aux autres, parce que chacun a ses habitudes personnelles.
- Sois tranquille, papa! Mes années d'école secondaire m'ont appris la juste conduite à ce sujet.
- C'est bien. Maintenant, va faire tes derniers préparatifs. Le train part à onze heures, n'est-ce pas?
- Oui, on a largement le temps. Je compte aller dire au revoir à quelques camarades d'école avant de partir.
- Tu as le temps de bavarder un peu avec eux, mais reviens vite!

## VOCABULAIRE

<p>prêt, -e <i>a.</i> 准备好的  le papa 爸爸  dormir <i>v.i.</i> (se conjugue comme <i>sortir</i>) 睡, 睡觉  la nuit 夜, 夜晚  penser (à) <i>v.t.</i> 想, 思考  une idée 想法      se faire à l'idée (de) 习惯于      ...想法; 接受...的想法  quitter <i>v.t.</i> 离开  tous [tus], toutes <i>pron. indéf. pl.</i>      人人, 大家, 所有的人  continuer <i>v.t.</i> 继续  supérieur, -e <i>a.</i> 高等的  inimaginable <i>a.</i> 不可想象的</p>	<p>les gens <i>m. ou f. pl.</i> 人们; 人  absolument <i>adv.</i> 绝对地  impossible <i>a.</i> 不可能的  payer <i>v.t.</i> 支付, 缴纳  jusqu'à <i>prép.</i> 直到  en cas de (+ nom) <i>loc. prép.</i> 在      ...情况下  le besoin 需要  la bourse (本文) 助学金  un exemple 例子, 实例  la supériorité 优越性  le régime 制度  social, -e, -aux <i>a.</i> 社会的  la maman 妈妈  triste <i>a.</i> 悲伤的, 伤心的</p>
--	---

vivre *v.i.* 生活  
 loin *adv.* 远, 遥远  
 loin de *loc. prép.* 远离  
 nouveau, nouvel, nouvelle, nouveaux *a.* 新的  
 un (e) élève 学生  
 tâcher (de + inf.) *v.t.* 努力, 尽力  
 s'entendre (avec qn.) *v.pr.* 和(某人)融洽相处,  
 ne ... jamais *loc. adv.* 从不, 永不  
 le droit 权利  
 imposer *v.t.* 强加

l'opinion *f.* 意见  
 l'autre, les autres. *pron. indéf.* 另一个人(事物); 另一些人(事物)  
 chacun *pron. indéf.* 每个人  
 personnel, -le *a.* 个人的  
 tranquille *a.* 平静的; (本文)放心的  
 juste *a.* 正确的  
 la conduite 行为  
 le sujet 问题  
 les préparatifs *m.pl.* 准备工作  
 largement *adv.* 充分地, 宽裕地  
 bavarder *v.i.* 闲聊

## TABLEAUX DE CONJUGAISON

### Payer

Présent de l'indicatif	
je paie	nous payons
tu paies	vous payez
il paie	ils paient
Participe passé	
payé, -e	

### Vivre

Présent de l'indicatif	
je vis	nous vivons
tu vis	vous vivez
il vit	ils vivent
Participe passé	
vécu, -e	

## NOTES

### 1. Je n'ai pas bien dormi cette nuit ...

Cette nuit 可作“昨夜, 昨晚”解释; 也可作“今夜, 今晚”, 在句中看情况而定。

### 2. Je pensais à beaucoup de choses ...

动词 penser (à) 意思是“想到”或“想念”, 后面可以用指人或事物的名词作间接宾语。如用代词作间接宾语, 指人要用人称代词, 指事物

要用代词 *y*。如:

Je pense à mes études.

J'y pense.

Je pense à mes parents.

Je pense à eux.

3. C'est la première fois que je vais vivre si loin de vous.

C'est ... que 是一种固定词组,用来强调句中的状语,直接宾语或间接宾语。如:

C'est à huit heures que les cours commencent.

C'est à son père que le camarade Li a écrit.

C'est ce livre que j'ai acheté hier.

## EXERCICES

### I. L'imparfait de l'indicatif (1)

Je ne *pouvais* pas me faire à l'idée de vous quitter tous...

Avant la Libération, *c'était* absolument impossible.

### Exercices oraux

**Exercice 1** Mettez les verbes à toutes les personnes et faites les changements nécessaires:

1. L'année dernière, je travaillais à l'usine.
2. La semaine dernière, j'étais malade.
3. Hier soir, j'avais des amis chez moi.
4. Avant la Libération, je ne pouvais pas aller à l'école.
5. Tous les jours, je sortais à sept heures.
6. Chaque été, j'allais à la campagne.

**Exercice 2** Mettez les verbes des phrases suivantes à l'imparfait:

1. Il se lève de bonne heure.
2. Nous prenons le petit déjeuner à six heures et demie.
3. Elle part après le petit déjeuner.
4. Ils n'ont pas le temps d'aller au cinéma.
5. Nous faisons la récolte du riz.
6. Notre grand-père aime la pêche à la ligne.

7. Ils vont travailler aux champs.
8. Marie lit et écrit dans sa chambre.

Exercices écrits

**Exercice 1** Mettez à l'imparfait les verbes entre parenthèses :

1. Cette année, les vendanges commencent à la mi-août; mais avant, elles (commencer) plus tard.
2. Maintenant, mon oncle boit beaucoup; mais avant, il (boire) peu.
3. Cet été, nous allons passer nos vacances au bord de la mer; mais avant, nous (aller) à la montagne.
4. Aujourd'hui, tu restes à la maison; mais avant, tu (sortir) toujours après le dîner.
5. Cette semaine, nous rentrons déjeuner à la maison; mais la semaine dernière, nous (déjeuner) au restaurant.
6. Maintenant, nous regardons souvent la télévision; mais avant, nous (se promener) tous les soirs.

**Exercice 2** Mettez au temps convenable les verbes entre parenthèses :

1. Quand j'(être) petit, j'(aller) chaque été chez mes grands-parents. A cette époque, ils (habiter) une vieille maison de campagne. C'(être) une maison de bois. Devant la maison il y (avoir) beaucoup d'arbres.
2. Dimanche dernier, nous (aller) à la Colline Parfumée (香山). Ce matin-là, nous (se lever) de bonne heure. Nous (partir) après le petit déjeuner. A huit heures, nous (arriver) là-bas. Il y (avoir) beaucoup de promeneurs. Le paysage (être) magnifique. Nous (prendre) des photos. A midi, nous (faire) un pique-nique sous un arbre. C'(être) très agréable. Nous (rentrer) à quatre heures et demie et nous (être) tous très contents de cette excursion.

II.

L'imparfait de l'indicatif (2)

Je n'ai pas beaucoup dormi, parce que jé pensais à beaucoup de choses.

Je lisais quand il est entré dans ma chambre.

### Exercices oraux

**Exercice 1** Transformez les phrases suivantes d'après le modèle:

Modèle

Je reste chez moi, parce que je suis malade.

Je suis resté chez moi, parce que j'étais malade.

1. Il reste chez lui, parce qu'il a du travail.
2. Nous allons au cinéma, parce qu'on donne un bon film.
3. Les étudiants posent des questions, parce que le texte est difficile.
4. Mes parents écoutent la radio, parce qu'il y a de la belle musique.
5. Nous faisons une longue excursion, parce qu'il fait beau.
6. Je vais au réfectoire, parce que c'est l'heure du déjeuner.
7. Nous rentrons vite, parce qu'il pleut.
8. Ma mère reste à la maison, parce qu'elle est malade.

**Exercice 2** Transformez les phrases suivantes d'après le modèle:

Modèle

Je lis. Ma sœur vient.

Je lisais quand ma sœur est venue.

1. Je travaille. Le professeur entre.
2. Ma sœur joue au ballon. Je rentre à la maison.
3. Li écrit une lettre. J'arrive.
4. Vous attendez le car. Je vous vois.
5. Je suis malade. On passe l'examen de français.
6. Nous sommes sur le lac. La pluie commence à tomber.
7. Quelques étudiants sont absents. Le professeur vient.
8. Vous parlez avec Li. La classe commence.

### Exercices écrits

**Exercice 1** Mettez au temps convenable les verbes entre parenthèses:

1. Hier, nous (aller voir) notre grand-père. Il (commencer) à di-

ner quand nous (arriver) chez lui. Nous (rester) plus de deux heures. Il nous (donner) du vin. Lui, il n' (en boire) pas, parce qu'il (être) un peu malade. Mais il l' (aimer) bien quand il (être) jeune.

2. C' (être) un dimanche. Lorsque je (se réveiller) le matin, il (pleuvoir). Le ciel (être) gris et bas. La maison (être) silencieuse. J'(être) encore dans mon lit, quand on (sonner). C'(être) mon ami Paul. Il m' (apporter) un billet de concert. Je ne le (prendre) pas, parce que je (vouloir) rester à la maison.

**Exercice 2** Complétez les phrases suivantes :

1. Dimanche dernier, il pleuvait quand ...
2. Je n'ai pas bien dormi, parce que ...
3. Hier soir, nous travaillions quand ...
4. Li n'a pas bien répondu à cette question, parce que ...
5. Il y avait beaucoup de monde, quand ...
6. Nous sommes restés à l'Institut, parce que ...

III. Les pronoms indéfinis *tout/tous/toutes*

*Tout* a changé.

Je ne pouvais pas me faire à l'idée de vous quitter *tous*.

**Exercice 1** Ecoutez, répétez :

1. Vous allez prendre des photos au Palais d'Été?  
— Oui, tout est beau là-bas.
2. Xiao Wang ne vient pas? Est-il malade ou occupé?  
— Oui, tout est possible.
3. Le texte, la grammaire sont difficiles?  
— Oui, tout est difficile.
4. Les enfants du village vont à l'école?  
— Oui, tous vont à l'école.
5. Les professeurs sont arrivés?  
— Oui, tous sont arrivés.
6. Les enfants ont bien travaillé?  
— Oui, tous ont bien travaillé.
7. Les étudiantes sont parties aux champs?

- Oui, toutes sont parties aux champs.
8. Les petites filles ont préparé leurs leçons?  
— Oui, toutes ont préparé leurs leçons.

**Exercice 2** Complétez avec les pronoms indéfinis *tout, tous, ou toutes*:

1. Je suis très heureux de vous revoir \_\_\_\_\_.
2. Aujourd'hui, les enfants vont \_\_\_\_\_ à l'école.
3. Les étudiantes de la classe A aiment \_\_\_\_\_ jouer au volley.
4. \_\_\_\_\_ est prêt depuis une demi-heure.
5. Les camarades sont \_\_\_\_\_ allés voir le match au stade.
6. Alors, \_\_\_\_\_ va bien chez toi?
7. Vous avez fermé les fenêtres?  
— Oui, \_\_\_\_\_ sont bien fermées.
8. Il faut \_\_\_\_\_ faire pour finir ce travail.

IV. C'est... que

*C'est la première fois que je vais vivre si loin de vous.*

Exercices oraux

**Exercice 1** Transformez les phrases suivantes d'après le modèle:

Modèle

Je travaille *avec Li*.

C'est *avec Li* que je travaille.

1. Je donne mon billet au camarade Li.
2. Nous habitons chez un vieux paysan.
3. Le public applaudit pour cet acte amical.
4. Ils ont visité cette ville pendant une semaine.
5. Monsieur Martin part en voyage avec le camarade Ma.
6. On a bâti cette maison l'année dernière.
7. Elle a rencontré son ancienne institutrice à Beijing.
8. Nous avons posé la question au directeur.

**Exercice 2** Transformez les phrases suivantes d'après le modèle:

Modèle

Tu as donné ton billet à *ton frère*?

Oui, c'est à *lui* que j'ai donné mon billet.

1. Tu as écrit cette lettre au directeur?
2. Tu as posé cette question au professeur?
3. Tu as donné le billet à la camarade Li?
4. Tu as montré mes photos à tes parents?
5. Tu penses souvent à ta mère?
6. Tu as téléphoné à tes sœurs?

Exercice écrit

Complétez les phrases suivantes:

1. C'est ... que nous faisons du sport.
2. C'est ... que mon grand-père est mort.
3. C'est ... que les étudiants rentrent chez eux.
4. C'est ... que j'ai vu mon ancien professeur.
5. C'est ... que le professeur a posé cette question difficile.
6. C'est ... que la ville s'est développée aussi rapidement.

V.

Mots et expressions

ne... rien / ne ... jamais / jusqu'à

ne ... rien/ne ... jamais

Exercice 1 Répondez aux questions suivantes d'après le modèle:

Modèle

Y a -t-il *quelque chose* sur la table?

Non, il *n'y a rien*.

1. Tu vois quelque chose dans ce livre?
2. Il a mangé quelque chose?
3. Vous avez écrit quelque chose?
4. Tu as entendu quelque chose dans le couloir?
5. Ils ont compris quelque chose dans ce film?

6. Ton frère t'a apporté quelque chose?
7. Jeannette t'a donné quelque chose?
8. Vous avez quelque chose à me dire?

**Exercice 2** Répondez aux questions suivantes d'après le modèle:

Modèle

Tu es allé à la bibliothèque?

Non, je ne suis jamais allé à la bibliothèque.

(ou: Je n'y suis jamais allé.)

1. Tu as déjà travaillé dans une usine?
2. Ta grand-mère est allée à l'école?
3. Tu as déjà voyagé en avion?
4. Pour manger, tu t'es servi d'une fourchette?
5. Tu as étudié la musique?
6. Tu es déjà allé au théâtre?
7. Tu as eu des cours le dimanche?
8. Tu as connu ton grand-père?

**Exercice 3** Complétez les dialogues suivants:

**Dialogue 1**

- Tu as vu cet article dans le journal?
- Non, je n'ai ... vu. Je n'ai pas encore lu le journal aujourd'hui.
- C'est un article très intéressant. Tu n'as vraiment ... entendu?
- Non. Je n'ai ... lu, ... vu, ... entendu.

**Dialogue 2**

- Tu as déjà lu un livre en français?
- non, ....
- Jamais? Pourquoi?
- Parce que c'est trop difficile.
- Non, il ne faut ... dire ça. Moi, tous les jours, je lis quelques pages.
- Si tu veux, je vais travailler avec toi.

**Exercice 4**

A. Complétez les phrases suivantes par *ne ... rien* ou par *ne ...*

*jamais:*

B. Au-dessous de la phrase en français, écrivez la traduction chinoise.

1. Je ... ai ....
2. Nous ... avons ... vu.
3. Mon grand-père ... a ... vu Tian An Men.
4. Ce soir, il ... y a ..., pas de réunion, pas de film.
5. Les paysans pauvres ... allaient ... à l'école avant la Libération.
6. Paul ... était ... si attentif.
7. Nous ... avons ... pour payer le médecin.
8. Je ... ai ... entendu cette musique.

jusqu'à

**Exercice 1** Etudiez ce texte:

Quand nous étions enfants, nous ne sommes pas allés longtemps à l'école. Moi, j'y suis allé jusqu'à douze ans. Puis je suis allé travailler chez un fermier. J'y suis resté jusqu'au mois de mars 1954. Puis, je suis allé à Paris, et je suis entré dans une grande usine et j'y travaille encore. Oui, je suis resté dans cette usine jusqu'à aujourd'hui ... Je suis dans cette usine depuis vingt ans environ.

Répondez aux questions suivantes:

1. Il est allé à l'école longtemps?
2. Jusqu'à quand est-il allé à l'école?
3. Où est-il allé après l'école?
4. Jusqu'à quand est-il resté chez le fermier?
5. Où travaillait-il à Paris?
6. Jusqu'à quand est-il resté dans cette usine?

**Exercice 2** Traduisez en français:

1. 我们等小陈一直等到八点,然后,我们就走了。
2. 今天我们读完了课文,一直读到最后一页。
3. 从这里一直到天安门,大约有二十里地。
4. 我该走了,我不能一直等到晚上。
5. 这条街一直通到火车站。
6. 他们玩排球,一直玩到吃晚饭的时候。

## QUESTIONS SUR LE TEXTE

1. Est-ce que Li s'est levé tard le jour de son départ?
2. Pourquoi était-il heureux?
3. Est-ce que, avant la Libération, tout le monde pouvait aller étudier dans une école supérieure?
4. Et pourquoi maintenant Li peut-il continuer ses études jusqu'à la fin, s'il travaille bien?
5. Pourquoi Li et ses parents sont-ils tous un peu tristes?
6. Quel genre de vie attend Li à l'Institut?

## THEME

1. 我无法接受独自去那里的这种想法。
2. 知道你生病了,我们很难过。
3. 在这样的条件下工作,这是绝对不可能的。
4. 他跑得这样快,真是不可想像!
5. 你确信会遇到他吗?
6. 保尔和皮埃尔相处得很好。他们成了好朋友。

## EXPRESSION ECRITE

Mon départ pour l'Institut.

## TEXTE

### Lamartine en Savoie

J'allais deux fois par<sup>1</sup> jour, le matin et le soir, prendre mes repas au village, chez le batelier, et avec lui. Du pain bis, des œufs, des poissons frais, du vin acide et âpre du pays composaient ces repas. Le batelier était honnête; quelques jours après, nous étions grands